

AST
EAGLES
ATHLETIC DEPARTMENT



2017-2018

MANUAL DEL DEPARTAMENTO ATLÉTICO

ATHLETIC DEPARTMENT MANUAL

MISION / MISSION



ATHLETIC DEVELOPMENT PLAN

TO STRENGTHEN THE **AST** ATHLETIC PROGRAM IN ORDER TO DEVELOP THE STUDENT-ATHLETE'S ABILITIES WHILE EMPASIZING CHARACTER BUILDING SKILLS IN ORDER TO ENHANCE THEIR OVERAL ACADEMIC FORMATION. STIMULATE THE SCHOOL'S SOCIAL PROFILE THROUGH SPORTS.

PLAN DE DESARROLLO DEPORTIVO AST

FORTALECER EL PROGRAMA DEPORTIVO DE **AST** PARA DESARROLLAR LAS DESTREZAS DEL ALUMNO-ATLETA, CON ÉNFASIS EN PROCESOS ENRIQUECEDORES DEL CARÁCTER PARA COMPLEMENTAR LA FORMACIÓN ACADEMICA INTEGRAL Y ESTIMULAR LA PROYECCIÓN SOCIAL DE LA INSTITUCIÓN A TRAVÉS DEL DEPORTE.

I. ATHLETIC DEPARTMENT CONFORMATION

- Leagues
- Selective Progressive Programs
- Athletic Competitive Teams

II. GENERAL INFORMATION

1. Levels
2. Athletic Participation Policies
3. Selection Made by Coaches
4. Visiting Teams and Scrimmage games
5. Fees

III. TRAVELING

1. Policies
2. Parents

IV. INTERNAL POLICIES

1. Athletes
2. Coaches
3. Things Prohibited
4. End of the School Year Banquet.
5. Selecting the Male and Female Athletes of the Year.

I. CONFORMACIÓN DEL DEPARTAMENTO ATLÉTICO

- Ligas
- Selecciones Progresivas
- Equipos Deportivos

II. INFORMACIÓN GENERAL

1. Niveles
2. Políticas de Participación Deportiva.
3. Escogencia de Entrenadores
4. Equipos Visitantes y Juegos de Fogueo.
5. Costos

III. VIAJES

1. Políticas
2. Padres de Familia

IV REGLAMENTO INTERNO

1. Atletas
2. Entrenadores
3. Prohibiciones
4. Clausura de Final del Año
5. Elección Atleta del Año, Masculino y Femenino.

ATHLETIC DEPARTMENT CONFORMATION

- Leagues
- Selective Progressive Programs
- Athletic Competitive Teams

LEAGUES

A. **Eagle Tots:** This group is conformed by Kindergarten students only. From August to December they work on basic motor skills with respect to soccer. From January to May they work on basketball fundamental skills.

B. **Eagle League:** This group is conformed by students from 1st to 4th grades. Three sports are offered every year from August- May. All students are invited to join and participate.

C. **Eagle Cup:** This group is conformed by students from 5th to 6th grades. Three sports are offered throughout the school year, volleyball, basketball and soccer. Every student is encouraged to join and participate.

CONFORMACIÓN DEL DEPARTAMENTO ATLÉTICO

- Ligas
- Selecciones Progresivas
- Equipos Deportivos

LIGAS

A. **Eagle Tots.** Está conformada por los alumnos de kínder únicamente. De agosto a diciembre trabajamos con movimiento básico con pre-deportivos orientación al fútbol, y, de enero a mayo trabajamos con orientación al baloncesto.

B. **Eagle League.** Está conformada por los alumnos del 1^º al 4^{to} grado. Se les ofrecen tres deportes anuales durante los meses de Agosto a Mayo. Todos los niños están invitados a participar.

C. **Eagle Cup.** Está conformada por los alumnos de 5^{to} y 6^{to} grado. Se les ofrece tres deportes anuales durante los meses de Agosto a Mayo, voleibol, básquetbol y fútbol. Esta etapa es de masificación y está diseñada para todos los alumnos de estos grados que deseen participar.

Note:

- During every practice session and game held on campus, the nurse will be on-hand to attend any injuries.
- Tanto en cada práctica como en cada juego habrá atención de primeros auxilios, la enfermería estará permanentemente pendiente para atender a nuestros estudiantes

SELECTIVE PROGRESSIVE PROGRAMS:

The Selective Progressive are groups that work on an ongoing basis in all the sports. The participants are submitted to specialized trainings which are of a constant and disciplined nature.

SELECCIONES PROGRESIVAS:

Las Selecciones Progresivas son grupos de trabajo permanente, en todos los deportes donde todos sus integrantes se someterán a trabajos especializados, constantes y disciplinados, que les dará la oportunidad de participar en uno u otro evento.

ATHLETIC TEAMS

These teams are conformed by students from middle and high schools. The goal is to have 28 teams (male and female) which will be eligible to represent AST in national and international competitions.

The main sports are volleyball, basketball, Cross Country and soccer. The volleyball and basketball teams will consist of no more than 12 players in each category. Cross Country will have 14 and the soccer teams will consist of no more than 20 players for each category.

These teams come about from the Selective Progressive Program. The qualities the coach will base his/her selection on are as follows:

- Athletic skill and ability
- Perseverance
- Responsibility
- Commitment
- Dedication

EQUIPOS DEPORTIVOS

Conformados por los estudiantes de Middle y High School. El total es de 28 equipos en ambas ramas cuyo objetivo es que participen en los torneos nacionales e internacionales representando a la Escuela Americana. Los deportes principales son: voleibol, básquetbol, fútbol y cross country. Los equipos de competencia de voleibol y básquetbol contarán con un total de 12 jugadores tanto femeninos como masculinos respectivamente. Fútbol contará con 20 jugadores, y cross country con 14 participantes.

Estos equipos surgen de las selecciones progresivas, el entrenador escogerá a los atletas dependiendo de los siguientes factores:

- El compromiso deportivo
- Sus habilidades técnicas
- Disciplina
- Perseverancia
- Responsabilidad
- Compromiso
- Dedicación.

ATHLETIC TEAMS

(cont.)

As it is in the world-wide sports arena, each team counts with more players than those participating on the court of field at a given time. It stands to reason that their will be some team members who will form the “starting line-up” and some team members that will for part of the “reserve line-up”. The later will remain on alert for when the coach calls upon them. The coach is the **ONLY** person who can decide what role each player will have in any given competition. The coach is hired for his/her knowledge and experience in their sport. They will determine the dynamics of the game and which player is best utilized for the situation at hand. Under no circumstance will anyone be allowed to insinuate or coerce the coach into including a particular player in a game. The coach will make a point of allowing all his players to play, as long as the circumstances are favorable for him/ her to do so.

EQUIPOS DEPORTIVOS

(cont.)

Como sucede en todos los deportes a nivel mundial, los equipos siempre cuentan con un número mayor de jugadores de los que ingresan a la cancha y/o campo de juego, durante un partido. Se entiende por esto, que hay jugadores titulares y jugadores suplentes, quienes son de igual importancia y aportan a sus equipos de una u otra manera. El entrenador es la **única** persona encargada de decidir sus alineaciones para cada partido, pues es quien mejor conoce a sus jugadores y contrincantes y además es la persona que la Escuela ha considerado, realizará su trabajo de la mejor manera por la experiencia con que cuenta en ese deporte. **Bajo ningún punto**, éste podrá ser coaccionado ni insinuado para incluir a un jugador en el juego. Lógicamente el entrenador tratará de darle oportunidad a la mayor parte de sus jugadores, siempre y cuando las circunstancias así lo permitan.

ATHLETIC TEAMS

(cont.)

The American School of Tegucigalpa athlete will be ready to defend his /her school colors in any capacity that fits the athlete or in any situation which the school deems needed.

GENERAL INFORMATION

LEVELS

The teams will be categorized by ages. From “Eagle League” forward, the student’s gender will also be considered a factor for categorization.

Practices will be 2-3 times per week after school and on weekends as well. The practices will be assisted by coaches specializing in that particular sport, and by the sport /league coordinator. We work with the Physical Education Department in order to unify our criteria and to achieve optimal results.

EQUIPOS DEPORTIVOS

(cont.)

El atleta de la Escuela Americana estará listo a defender los colores de la escuela en la categoría que le corresponde o donde la escuela lo requiera.

INFORMACIÓN GENERAL

NIVELES

Los equipos serán clasificados por niveles de edad y a partir de Eagle League también de género. Las prácticas serán dos o tres veces por semana, después del horario escolar y durante fines de semana. Estarán atendidos por personal especializado en cada deporte y asistido por los coordinadores de las diferentes ligas y/o deportes.

Trabajaremos mancomunadamente con el Departamento de Educación física para unificar criterios y lograr mejores resultados.

ATHLETIC PARTICIPATION **POLICIES**

The participation in any league or athletic team in athletic competitions will be on a voluntary basis by each student-athlete. The families and students will accept, under their own liability, the risk of injury or fatal accidents during the execution of their respective athletic participation.

The following requirements will be followed without exception by each participant of practices or competition.

1. He/she will present the physical examination report by the family doctor which states that the student-athlete is cleared for athletic participation.

POLITICAS DE PARTICIPACION **DEPORTIVA.**

La participación en cualquier liga o equipos para competencias deportivas se realiza de manera voluntaria por cada participante. Los familiares y estudiantes deberán aceptar bajo su propia cuenta y riesgo la exposición a daños, lesiones o accidentes fatales en el desarrollo de este tipo de actividades.

Los requisitos siguientes deberán cumplirse sin excepciones por parte de cada participante en prácticas y competencias.

1. Presentar constancia de aprobación del examen físico, realizado por un médico, quien certificará que el participante está apto para realizar esa actividad en programas deportivos.

GENERAL **INFORMATION**

2. A document signed by the student-athlete's parents or guardian, allowing him/her to participate in athletic competition, accepting the risk of injury. Fill out a form which will include the following statement:

- a) The athletic participation is of a voluntary nature and the student and parents or guardians are aware that during any practice or athletic competition injuries may occur and that in certain circumstances even fatal accidents may happen.
- b) That AST does not assume any responsibility for medical expenses or any other fees of that nature.

INFORMACIÓN **GENERAL (Cont.)**

2. Autorización por escrito para que el alumno o alumna pueda participar, firmada por los padres o tutores, asumiendo los riesgos y responsabilidades. Llenar un formulario, el cual deberá contener una declaración en la que se consigne lo siguiente:

- a) La participación deportiva es de carácter voluntario y el alumno y sus padres o tutores, están plenamente conscientes que el entrenamiento y la competencia atlética implica el riesgo de lesiones de cualquier índole, y que en ciertas circunstancias puede llegar a acarrear hasta consecuencias fatales.
- b) Que la Escuela Americana no asume ninguna responsabilidad relacionada con gastos médicos y de otra índole.

GENERAL **INFORMATION**

(CONT.)

c) All the participating students will have a valid medical health insurance policy which covers accidents sustained while practicing athletic activities. Said health insurance policy cost will be absorbed by the student's parents or guardian. Documentation of said policy must be presented to the AST Athletic Department before the student can be accepted into any athletic program.

AWAY GAMES

From the beginning our Teams, coaches and support staff are expected to observe the principals of community, unity and solidarity among the group/team. This is why it is mandatory that the coaches and athletes be together throughout the entire trip. Upon the return trip, athletes that have the appropriate documentation/ permission slip, will be allowed to travel with their parent or guardian. This permission slip must be presented to the Athletic Director prior to the trip.

INFORMACIÓN **GENERAL**

(Cont.)

c) Todos los estudiantes participantes deberán tener vigente una póliza de seguros contra accidentes que cubra ese tipo de riesgos en al estar en Tegucigalpa, cuyo costo será cubierto por sus padres o tutores y presentaran prueba indubitada de este extremo al Departamento Atlético, antes de ser aceptados en el programa.

VIAJES

Nuestros equipos y selecciones, deben desde el inicio, manejar los principios de unión, comunión y solidaridad de grupo, por lo que es obligatorio para atletas y entrenadores viajar y conducirse durante todo el evento juntos. En el regreso del torneo, los jugadores pueden viajar con sus padres o encargados debidamente autorizados por escrito, previo a que se realice el viaje al torneo.

THE ATHLETES TRAVELING TO REPRESENT AST WILL STAY AT ACCOMODATIONS THAT THE SCHOOL HAS ARRANGED. THE STUDENT-ATHLETES WILL HAVE TO SHARE ROOMS WITH THE TEAMMATES SELECTED BY THE SCHOOL AND NOT WITH THEIR PARENTS.

FEES

- 1. AASCA/ ABSH-** AST will charge the parents or guardians of student-athlete traveling for away games, a fee for the cost of the health insurance policy for the period of the travel and dates of competition. This additional policy is a requirement for travel and it can not be declined. The parents will receive details of these costs prior to the trip.

-LOS ATLETAS QUE VIAJAN REPRESENTANDO LA ESCUELA SE ALOJARAN EN EL HOTEL QUE LA MISMA DECIDA Y TENDRAN QUE COMPARTIR HABITACION CON SUS COMPAÑEROS, NO CON SUS PADRES.

COSTOS

- 1. AASCA/ ABSH-** La Escuela Americana hará un cargo a los padres o tutores el costo de una póliza de seguros que cobra a los atletas con un límite específico en sus desplazamientos y juegos fuera de Tegucigalpa. Todos los gastos incurridos por esta póliza adicional temporal, será cubiertos por el padre o tutor del beneficiario de esta póliza. Esta póliza adicional no se podrá renunciar bajo ninguna circunstancia. Los padres recibirán la información sobre la suma asegurada y otros detalles pertinentes antes del viaje

2. Those participating in ABSH or AASCA competitions will have to absorb the cost of room, food and transportation for such competitions.

3. **LEAGUES**- Registration fees will apply for the inscription of your child into any leagues. This fee will cover the cost of running the league such as referee fees, cost of uniforms, medals, etc.

2. Los integrantes de los equipos deportivos que participen en torneos patrocinados por la ABSH o AASCA correrán con los gastos de alojamiento y transporte.

3. En las **LIGAS** se cobrará un costo por temporada para cubrir los gastos relacionados con las mismas. Ej. Entrenadores, Árbitros, Uniformes, Premiación etc.

HIRING OF THE COACHING STAFF

The coaches of each category will be selected exclusively by the Athletic Director and the Sport Coordinator, according to the specified job profile and experience requirements for each team. The coach must fulfill all the requirements outlined in his job description. The coach must be familiar with the Athletic Department organization chart. He or she must report to his/her direct supervisor, complete the required paperwork, and safeguard the athletic equipment. He/she must conduct their practice sessions with respect, professionalism and dedication towards the athletes and the AST community in general.

ESCOGENCIA DE ENTRENADORES

Los entrenadores serán escogidos estrictamente en cada categoría, por la Directora Atlética y Coordinadores de cada deporte, de acuerdo a los perfiles y experiencias que se requieran para cada equipo. El entrenador deberá cumplir a cabalidad con todas las funciones que se especifican en la descripción de su puesto. Asimismo, el entrenador debe de estar claro con el organigrama del Departamento Atlético y deberá reportarse con su jefe inmediato, completar los reportes solicitados, salvaguardar el material deportivo e impartir entrenamientos técnicos con respeto, profesionalismo y dedicación hacia los atletas y comunicad escolar en general.

VISITNING TEAMS AND SCRIMMAGE GAMES

The coaches along with the Sport Coordinator and the Athletic Director will program scrimmage game during the season to assure an optimal participation. It is of utmost importance that we evaluate the teams to visit or have visit, the logistics and the security needed for these activities. In case that a team does decide to visit other installations for a game, it must be accompanied by their coach and the Sport Coordinator and/or the Athletic Director.

EQUIPOS VISITANTES Y JUEGOS DE FOGUEO

Los entrenadores en conjunto con el Coordinador y Director Atlético, programarán con la debida anticipación, juegos de fogueo durante la temporada para asegurar una excelente preparación. Es de suma importancia que se evalúen adecuadamente los equipos a invitar o visitar, la logística necesaria y sobre todo la seguridad que se aplicará en dicha actividad. En el caso que un equipo salga a un partido o convivencia deportiva, éste deberá ser acompañado por el entrenador y adicionalmente por el coordinador y/o Director Atlético.

PARENTS

Parents are a vital part of this entire program. They must be well informed of what is happening athletic calendar.

When traveling, the parents may stay at the same hotel as the team, but they must make their own reservations and transport arrangements.

Details of the team's travel arrangements will be made available to the parents with anticipation so that they can plan accordingly. Orientation meetings will be held for the parents of the students traveling as part of the teams.

Sports require discipline that enriches and helps develop important values in the lives of our athletes. It is important for our parents to support this process of development in our student-athletes.

It is important to set good examples for our kids for they are reflections of our actions and teachings.

PADRES DE FAMILIA

Como factores esenciales que son, para el desarrollo de nuestro programa, éstos deben estar siempre informados de lo que está sucediendo y está por suceder con sus hijos.

Los padres de familia podrán alojarse en el mismo hotel que la escuela requiera e asistir a los eventos deportivos. Sin embargo, las reservaciones de hotel para padres de familia deberán hacerlas personalmente, por lo que se les hará saber con suficiente anticipación.

Los padres serán requeridos cuando sus hijos sean pre-seleccionados y luego cuando conformen los equipos ABSH o AASCA con el objeto de informarles todos los detalles del evento deportivo que se desarrollará.

El deporte es una disciplina que enriquece y forma valores importantísimos en la vida de un atleta, por lo que invitamos a todos los padres de familia que apoyen positivamente el proceso de su hijo(a).

Recordemos siempre que hay que predicarles con el ejemplo a nuestros hijos. Ellos son el reflejo de nuestras actuaciones y enseñanzas.

INTERNAL REGULATIONS

- The Athlete
- The Coaches

GENERAL INFORMATION:

1. All the rules apply to athletes, coaches, administrators and parents. It is important for everyone to observe the rules.
2. We should feel proud to represent AST everywhere we go. We must set a good example everywhere we go, both on and off the court or field.
3. All the student-athletes will be absent from school for at least three days due to their athletic participation. Since they are school representatives at school sanctioned athletic events, the athletes will be given the opportunity to make up the work they missed.

REGLAMENTO INTERNO

- Atletas
- Entrenadores

GENERALIDADES

1. Todo el reglamento aplica a atletas, entrenadores, administradores y padres de familia. Es indispensable que todos velemos para que se cumpla a cabalidad.
2. Debemos sentirnos orgullosos de ser parte de la Escuela Americana y en todos los lugares que asistamos, tenemos que dar un buen testimonio, sabiendo comportarnos dentro y fuera del campo o canchas deportivas.
3. Todos los alumnos atletas estarán ausentes de sus clases por lo menos 3 días, debido a su participación deportiva. Estos días no contarán en contra de los alumnos, sino, que se les dará la oportunidad de recuperar este tiempo, ya que son representantes oficiales de la institución.

OBLIGATIONS

We shall all adapt to the disposition and rules set by the American School of Tegucigalpa and those set by the Athletic Department in particular.

I. THE ATHLETES

- Maintain a GPA of 70% or above as required by the school.
 - Not failing any classes.
 - The grades of the latest quarter or report card will be taken into account.
 - If the student athlete has a fail in the latest report card, a special meeting will be held by the Athletic Director with the School Principal, the teacher of the failed class and, if needed, the counselor to determine what is best for the student-athlete.

OBLIGACIONES

Todos debemos ajustarnos a las disposiciones y reglas generales de la Escuela Americana y las específicas del Departamento Atlético.

I. LOS ATLETAS :

- Mantener un nivel académico de acuerdo a las exigencias de la institución:
 - No tener ninguna clase reprobada
 - Tener un índice no menor de 70%
 - Se tomarán en cuenta las notas más recientes ya sea de periodo o del reporte de progreso.
 - En el caso que la nota reprobada sea en el Reporte de Progreso, se hará una junta con el Director de la Escuela correspondiente, Director Atlético, el maestro de la clase y si es necesario el consejero, para determinar lo mejor para el estudiante.

THE ATHLETES (cont.)

- Attend scheduled practices and games in a punctual fashion.
- Respect set curfew when on away trips and staying at the hotel.
- Take care of school equipment, uniforms and installations. They are of benefit for us all.
- You must wear proper attire when coming to practice.
- If you know in anticipation that you will be absent to practice, you need to inform your coach right away.
- All the uniforms that will be used during athletic competitions must first be approved by the Athletic Director.
- The uniforms used in competitions will be provided by AST or by approved sponsors.

DE LOS ATLETAS (cont.)

- Asistir con puntualidad a entrenamientos y juegos programados.
- Respetar estrictamente las horas de retiro (curfew) que se dan cuando se participa en eventos fuera de la escuela y hoteles.
- Cuidar instalaciones, material y uniformes propiedad de la escuela que son beneficio para todos.
- Deben presentarse a sus prácticas con su respectiva ropa de trabajo.
- Los atletas que sepan de antemano que van a ausentarse de entrenamientos deben notificar a su entrenador.
- Todo uniforme deportivo que será utilizado en competencias oficiales, debe estar debidamente aprobado por la Dirección Atlética.

THE ATHLETES (cont.)

- If the athlete leaves the team before the end of a season, he/she is responsible for turning in their uniform in good conditions. If the uniform is ruined or lost, the athlete is responsible for refunding the school for the cost of the uniform.
- **If the participating AST team becomes an AASCA champion that season, the participants are entitled to keep their championship uniforms.**

DE LOS ATLETAS (cont.)

- Los uniformes deportivos serán proporcionados por la escuela o patrocinados por empresas debidamente aprobadas por la administración de la escuela y Dirección Atlética.
- Si un atleta deja el equipo antes de que finalice la temporada, tiene la obligación de entregar el uniforme en buen estado, caso contrario debe cancelarlo en su totalidad.
- **Los campeones AASCA se hacen acreedores del uniforme de juego.**

II. COACHES:

- Be punctual with your practice sessions.
- Use your work uniform which has been provided.
- Hold practices at least three times a week.
- Call roll at practices.
- Keep control over the athletic equipment before and after practices.
- If you are unable to attend a practice, you must make arrangements with one of your co-workers so that the training session not be cancelled.
- Do not ask students or parents for uniforms/ ceremony attire, without prior authorization by the Athletic Director.
- No payment advances allowed. Pay -day is the 15th of each month.
- The practice sessions, specially for the “Infantil” category will be held at our installations.

II . ENTRENADORES :

- Estar a tiempo en sus entrenamientos.
- Usar siempre las camisas de trabajo proporcionadas.
- Entrenar por lo menos tres veces por semana.
- Llevar control de asistencia.
- Llevar control del material deportivo antes y después de entrenar.
- Si no puede venir a entrenar, deberá hacer los arreglos necesarios con uno de sus compañeros para que realice el entrenamiento correspondiente, así los alumnos no dejan de entrenar.
- No pedir a estudiantes o padres de familia uniformes para juego o presentación, sin previa autorización de la Directora Atlética.
- No habrá anticipo a salario, siempre se pagará el 15 de cada mes.
- Los entrenamientos, especialmente los de los equipos infantiles, deben realizarse en nuestras instalaciones.

COACHES (cont.)

- During trips you will accompany your students at all times. Do not leave them alone in the hotel, around the pool area or at the competition installation.
- Upon our return from the trip you must leave the equipment, coolers and first aid kits in their respective places.
- Avoid getting too familiar with the student-athletes or the parents.
- Your last check will be handed to you once all the athletic equipment and uniforms have been turned in.
- The lack of cooperation with any of your obligations (mentioned above) will result in the following:
 1. Verbal reprimand
 2. Written reprimand
 3. Termination
- All not foreseen in this handbook will be left to the discretion of the AST authorities. The best interest of the school and the teams will be kept in mind when coming to a resolution.

ENTRENADORES (cont.) :

- En los viajes acompañaran a sus alumnos en todo momento, no los dejarán solos en hoteles, piscinas ni en lugares de competencia.
- Al regresar del torneo deben dejar balones, hieleras y botiquines en su respectivo lugar.
- Mantener su distancia con estudiantes y padres de familia.
- El último cheque se entregará contra la devolución del material deportivo y uniformes.
- El no cumplimiento de cualquiera de estos incisos será objeto de sanción:
 1. Verbal
 2. Escrita
 3. Separación
- Todo lo no previsto en éste reglamento, queda al criterio de las autoridades de la escuela. Se buscará una solución que beneficie a la institución y a los equipos.

PROHIBITED

- The ingestion of alcohol.
- Smoke or take drugs or any stimulants.
- Insult, threaten raise your voice at teammates, any other person outside the team such as referees and any other authority.
- When any athlete of any team has a problem or complaint, her or she must first approach the coach or Sport Coordinator. If not resolved, then they must approach the Athletic Director and finally, if the issue is still not resolved, approach their School Principal.
- Any person who accompanies the teams or is a spectator for AST must abide by the institution's rules, otherwise, our teams might suffer the consequences of any sanction by the referees or by the event organizers.

PROHIBICIONES

- Ingerir bebidas embriagantes.
- Fumar, utilizar drogas o estimulantes.
- Insultar, amenazar, proferir frases fuera de tono a cualquier integrante de los equipos, así como a personas particulares, árbitros o autoridades deportivas propias o extrañas.
- Cuando un atleta de cualquier equipo tenga un problema o queja deberá avocarse primero a su entrenador o coordinador, después a la Directora Atlética y por último, si es necesario, lo hará con el Director respectivo.
- Cualquier persona que acompañe u observe a los alumnos en práctica, partidos o eventos oficiales, deberá regirse a las normas y reglamentos de la institución; caso contrario, nuestros equipos puede sufrir las consecuencias de sanciones por parte de los árbitros y/o organizadores del evento.

SANCTIONS:

All the athletes and trainers that do not follow the rules and regulations established , will be sanctioned.

- The type of sanction will depend on the offense they have committed.
- All the members of the AST community has the duty or reporting any case of unruly or odd behavior on behalf of any athlete to the Athletic Director.

Sanction Implementation Procedure:

1. Verbal warning by the coaching staff.
2. Written report to the Athletic Director and parents.
3. Written contract signed by the athlete and his or her parent, promising to improve their behavior.
4. Expulsion from the team and any other additional sanctions deemed necessary depending on the severity of the offense.

SANCIONES:

Todo atleta o entrenador que no cumpla con las normas establecidas serán sancionadas.

- El tipo de sanción al que se hacen acreedores, dependerá del tipo de falta en que incurra.
- Todo miembro de la comunidad de la escuela tiene el deber de reportar cualquier caso de indisciplina o anomalía a la Directora Atlética.

Procedimiento Para Realizar Sanciones:

1. Amonestación verbal por parte del Cuerpo Técnico.
2. Amonestación por escrito a la Directora Atlética y padres de familia.
3. Contrato de compromiso para mejorar conducta de parte del alumno y padres de familia.
4. Separación del equipo y aplicación adicionales dependiendo de la gravedad del al falta.

ATHLETIC
DEPARTMENT END OF
SCHOOL YEAR CLOSING
CEREMONY

At the end of the school year, the Athletic Department will host a banquet for all the AASCA participants from all the sports for that school year.

The coaches will select one MVP and an one “Up and Coming Athlete” from their respective teams. These athletes will be awarded a medal. These are the criteria used for their selection:

1. Responsibility
2. Discipline
3. Athletic Spirit
4. Effort
5. Follows Instructions

CLAUSURA DE FIN DE
AÑO DEL
DEPARTAMENTO
ATLÉTICO

Al finalizar el año escolar, el Departamento Atlético realizará un banquete de clausura con los atletas que conforman los diferentes equipos deportivos que compiten en AASCA.

Los entrenadores elegirán de sus respectivos equipos, al Jugador Mas Valioso (MVP) y a su Atleta Revelación, los cuales serán premiados con una medalla, tomando en cuenta los siguientes criterios:

1. Responsabilidad
2. Disciplina
3. Espíritu Deportivo
4. Esfuerzo
5. Ejecución Técnica

ATHLETIC
DEPARTMENT END OF
SCHOOL YEAR CLOSING
CEREMONY (cont.)

ATHLETE OF THE YEAR ELECTION

1. Each AASCA coach of the boys and girls volleyball, basketball, track and soccer teams will nominate five most relevant athletes from their teams. They will use the same criteria used for the selection of the MVP.
2. They will secretly assign a numerical value from 1-5 to each nominee (5 being the highest value). Points will be tallied and the female and male athlete with the highest overall points will be awarded the honor of being selected as the Athlete of the Year for each gender.
3. The Athlete of the Year notification will be done at the Endo of the Year banquet for the AASCA Athletes. Later on, the notification will also be made at the school's end of the year assembly.

CLAUSURA DE FIN DE
AÑO DEL
DEPARTAMENTO
ATLÉTICO (cont.)

ELECCIÓN DE ATLETA DEL AÑO

1. Cada entrenador AASCA de los equipos masculino y femenino (voleibol, fútbol, atletismo, y básquetbol) nominará a los cinco (5) atletas más relevantes de su equipo, tomando en cuenta los mismos criterios con que se escogen los Jugadores Más Valiosos (MVP).
2. Seguidamente y de manera secreta, les brindarán una puntuación del 1 al 5, siendo la nota 5 la más alta. Posteriormente, se procederá al conteo de las puntuaciones por personal administrativo, resultando electos los atletas que reciben el mayor puntaje (femenino y masculino).
3. Los Atletas del Año se darán a conocer en la cena anual que se da para todos los atletas que compiten en torneos AASCA y luego se presentan en la asamblea final a toda la comunidad.